

# GLOSSARY

## A

- a-dharama - on an unreligious,evil path  
aachaar - activities, pertaining to action  
aad - beginning,first (different from unaad which comes first -pre- eternity)  
aadaa - on the way  
aado - crooked  
aagalaa khaataa - accounts of before, accounts of past lives  
aagam - the first, foremost  
aage - before  
aage-vaan - leader  
aahaar - food,sustenance  
aakhar vela - the hereafter, the last moment, the last cycle  
aal,pareevaar - progeny,family  
aangne - at the residence of, at the proximity of  
aannee - brought  
aanno - accept, maintain  
aapnee aapnee - ours ours  
aapo hi aap - spontaneously  
aarbee - Arab  
aaro - fate,decision  
aash - hope,reliance  
aashaa - hopes and desires  
Aashaajee(Ya Shahji) - Oh Lord (the following verse is dedicated to you)  
aasheesh - blessings  
aathe - pertaining to eight  
aavaaj - sound,call  
aavaas - habitation  
aavo - come  
abhaav - share,portion  
abharaa - weak  
abhed-e - purposeless  
abheeyaa-gat - guest  
adal feerohee - just  
adhaar farjand - eighteen sons  
adhure - partial  
adka - many, more  
ahunkaar - ego,haughtiness, false pride, egocentric  
akaada - pods of ark  
akhaado - gathering, play, gymnasium  
alakh - unrecognisable,hidden,unlimited, undescriptible  
ama tannee - my  
amar - order,command

amarat - sweet, eternal, water of youth  
amee-naa pyaala - small vessels of Holy water  
amraapuree - eternal house, paradise  
an-paanni - food and water  
anant - eternal, unlimited(limitless)  
andhaarun - darkness  
andhle - the blind  
anek - different kinds of  
ann-ganneeya - many,countless  
annta vichaaree - eternal(timeless) thoughts  
Ansuya Kunta - mother of the paanch Paandwas  
ant-kaal - final period  
apaari - extremely beautiful  
apraadhnn - sinful,guilty  
apurav - rare  
araj - request  
ardaas - supplication  
ardh-ang - half body  
Arjun and Bhim - Two of the Paanch Pandwas  
Asaahebaa - great souls  
asat - false (opposite of sat - 'truth')  
asur ne - to the faithless  
aswaar - waiting, to mount a horse  
athar jeev - followers of athar ved  
athar ved - the forth ved(Holy Qur'an)  
atee raleeat - great happiness  
avar - others  
avataar - manifestation of the Divine  
avtaareeya - manifested  
avtaryo - incarnated

## B

baal - child  
baang-j - invocation of God only, call to prayer  
baannu - ninety two  
baaree - gateway, window  
baaree - Childish  
bagaadshe - will spoil,corrupt,commit to sins  
bahu - many,very  
baaki - remaining  
bakshhann-har - acceptor,forgiver of sins  
Bal raaja - King Bal who was harassing the momins of the time of  
the Divine manifestation of dwarf(vaymaan)  
banaaee - made  
bandaa - created being  
bandhaannaa - bound to

baraa-bar - properly  
barvant - perfect-bound  
bataayaa - has shown  
be kar - two hands  
bedino - fishing boats  
bes-se - will be seated  
besa - pattern,rug  
betha-rayaa - remained seated  
Bhaadar nadi - River Bhaadar  
bhaankhee - foretell,predict  
bhaannej - nephew (from 'bhaa'-brother)  
bhaar - burden  
bhaaree - burdensome, heavy  
bhagat - pious(devoted) momin  
bhalee - good  
bhamann - the two,dual  
bhanne - teaches  
bhanneeye - understand  
bharann bharaaveeyaa - fulfilled the wishes  
bharpur - omnipresent  
bharthaar - spouse(husband- the one who makes the material life complete)  
bhatth - cookery,backery  
bhav saagar - the ocean of the world, symbol of the universal soul  
bhed - inner purpose,substance,significance,essence  
bhereeyun - tom tom instrument  
bhetaado - bestow  
bheteeya - bestowed,blessed,embraced  
bhattun - beseige,unite,be one with  
bhit - wall  
bhog-ve - sacrifices, undertakes, suffers , receives punishment for one's deeds  
bhom - ground,land  
bhraant - doubt  
Bhrama - the Lord, the Creator  
bhunddi - vulgar,evil  
bhungna - Buggles  
bhut - body,statue  
biraad - friendship  
boode - to be drown (same as 'doobe')  
Budh - eighth manifestation of the Divine  
Buraakh - angelic horse also called Dul Dul  
buri - bad, false  
buzrag - distinguished,honoured,sage,experienced

## C

chaar jug - four yugas,four cycles of time  
chaddyo - have risen

chaltar - disguise,taqiyyah  
chamar - decorate  
chandan - sandalwood  
char- she - will climb  
charaa-dhaari- grazing animals  
charlaa - the risen  
chatoor - all intelligent  
chaud bhamann - fourteen worlds,universes  
chaud - fourteen  
chaudas - four directions (awwal,aakhar,zahir and batin)  
chen - play  
chete - be advised  
chh darshan - according to Hindu belief you are blessed with the  
benefit of six deedars by going to the teerath  
chh deen - six days  
chh maas - six months  
chhaaje - to be fit,to behove, to use , to benefit,beautiful  
chhaano - silent,secret,unostentatious  
chhaas - whey,watery part of the milk left after the separation of the curd  
chhaaya - shadow  
chham-chhar - era, anniversary,four seasons  
chhatr - protector,guardian,covering, ceiling  
chhedo - skirt,outlying part  
chheepe - is covered,hidden  
chheepshe - will be hidden  
chhelo - final, last  
chhodaave - free  
cheenab nagri - area called Chinab, also called Chin-mah-Chin(China)  
cheent - worries,concerns  
cheep mahen - in silence  
cheet - consciousness  
cheetraave - decorates  
cheetthee - note  
cho- varanna - four different colours  
chodhaar - everywhere, all over the place  
chokho - perfect  
chokee - watchman's gate  
chokee - ceiling  
choree - place where wedding takes place  
choree bandhi - marriage ritual  
chothe aasmaan - forth heaven  
chovis karodd maanhe - the place of the 24 crore unliberated souls  
chukaavo - observe, to pay back  
chuke - miss out

---

## D

d-haade - days  
daade - branch  
daaldr - extreme poverty  
daan-pun - religious dues(duties), alms  
daannav - demon, giant  
daanno - grain  
daas - slave, servant  
daglaa - strides  
dahaado - day  
daeent - evil  
daeent kaleengo - satanic power, demon, name of the opponent of the Imam  
dai - give  
dal - army  
dall - leaf  
darbaar - gracious presence  
dargaa - place of gathering  
dareeyaa - ocean  
das-bandhi - one who is bound to the Lord by tithe(dasond)  
das-me - the tenth  
Dasond - tithe  
dataar - saviour  
dayaa - pity  
dayam - everliving  
ddhar-she - will pull,will drag  
ddheethhe - seen  
ddhor - animal, donkey  
Ddhropadi - a saintly woman at the time of Lord Krishna,wife of the five Paandwas  
ddhunddhiyaa - wandered, sought  
deedaari -a murid longing for the deedaar(spiritual vision)or who has attained it  
deekhalaaya - has shown  
deen dayaal - mercy of religion(of the day, tittle of the Lord especially  
Budh Avtaar  
deen - religion  
deesethi - from the horizons of  
deethi - saw  
dehi - body  
dekhataa - while considering,observing  
desh-videsh - from country to country  
dev sabhaa - gathering of spirits(angels)  
dev - angels  
devina - of divine  
dhaar - flow  
dhaave - suckle  
dhan dhan karannee - happy deeds  
dhandho - livelihood earning activity, commerce, business,deeds  
dhankaay - covered  
dhannee - master,owner  
dhar - door,gate  
dhar-she - to offer,to hold  
dharaave - express,perform

dharam niyam - rigorous religious discipline, tenets of faith  
Dharam putra - lit. son of Faith, title of Yudhishtar, the most pious of the five Paandwas  
dharam-jug - religion of the time not to be confused with Dharma-  
Yud(holy war)  
dharam-sara - place of worship  
dharamee - a religious person  
dharyaa - take up  
dhdhaamaan - big drum  
dheeya-yaa - worship  
dheeyaan - remembrance(of the Lord), meditation, contemplation  
dheeyaavo - love  
dohaagann - unwed,unhappy  
dolaaviyaa - shook, vibrated  
doree - rope  
dosh - blame  
doyaa - wash  
doyelee - difficult  
doylo - difficult,misfortune  
dozakh - hell  
Duaapur-jug - the era of Duaapur, age of equal truth and untruth  
duja - other  
dulaavo - to shake(destroy)  
Duldul - horse see also Buraakh  
dur chukaavo - annihilate, extinguish, take away, remove  
durast- true,real  
dushti - badness,wickedness  
dwaare - at the doorstep, in the presence of

---

## E

ek laakh ne chovis hazar - one hundred and twenty four thousand  
ekaar - similar,same  
endhaanni - call, sign  
Erak khand - Iraq

---

## F

fakeeree - in poverty ,simplicity  
fal - rewards,fruits  
fariyaad - complaint, supplication  
Farsi Raam - King with a horse (sixth Divine manifestation)  
fartaal velaa - eye of the Kaljug  
feraa - ritual sequence, turns,rebirths

feraaave - change  
fervi - turned,changed,transformed  
firastaa - angels  
firti - wandering  
fit-fit - ugly,hateful  
fiti jaashe - will get destroyed  
foj - army  
funke - blow

## G

gaado - bury  
Gaangi-aa-Bhishma - the wise and old man of the Korwas-the enemies of Paandwas(the righteous)  
gaay - cow  
gaay-ko - of the musician,singer  
gadh - hill fort, e.g. gadh Alamut- fort of Alamut  
gaiyun - passed,went  
gaj - measure of two feet  
gaja-gemar - elephants intoxicated with pride haughtiness  
gali - be buried  
gam-taa - desired by  
gamaayaa - wasted  
Gangaa - River Ganges in India which serves as a purifying place for the Hindus  
gann- group  
garib - poor  
gat jumlaa - the entire Jamaat  
gati-yun loka - people of congregation, people of the earth  
gayaa - gone  
geenaan - Divine knowledge and wisdom from Sanskrit word 'Jnana'  
geereeya - supplication  
gemaar - ignorant,misled  
ghaalyo - to push into  
ghadi - time period of approximately 23 minutes  
ghanne-ra - plenty  
ghar sar - resided  
ghasaaye - to rub  
ghaso - rub,scrub  
ghhaae-she - sweep  
ghoda - horses  
ghumaave - loses  
Gopivar - Lord Krishna's name - Lover of the Gopis(young girls- symbol of immaculate soul)  
Govind - The Lord  
gujaare - perform  
gujaaro - offer repentance, to live through  
gulaam - slave  
gumaavo - lose

gunegar - sinner  
gunnshe - will vibrate  
gupt - silent, hidden  
Gur Bhramaa - Prophetic light(Nur-e-Nabuwwah), Creator  
Gur Gat Gangaa - presence of Guru, congregation and purifying rituals(which function as the Ganges) - Jamat Khana  
Gur Harischandra - one of the titles of Pir Sadardin- "Moon of God"  
Guru - (perfect) teacher, remover of darkness(ignorance)  
gusaanhiya - remover of darkness(gu)

## H

haad - bones  
haal vaayke - according to the current Farmaan  
haal - repentence  
haaryo - wasted, lost  
haathi - elephants  
haathi-du - hand, assistance  
haathoi-haath - from hand to hand(personally)  
hal-hal-kaar - noisy  
halaak - fatigue,distress  
hallve hallve - gradually  
ham - I  
hansa - soul  
har - the Lord  
haraam - illicit  
haraaya - wasted  
Hari - remover of evil(the Lord)  
Hari var aale - make another person a true believer  
hasti - an elephant  
hathvaado - assistance,help  
hatt - shop  
hayraan - in trouble,difficulties  
het - love  
hetha-j - underneath  
hinna - lower  
hirakhe - with happiness  
hiyaari - lover of the heart  
ho-ho kaar - a lot of noise  
hodi - sailing boats  
hove - be  
hui vadhhaai - become great with happiness  
hukami firasta - commanding angels  
hura hur - different kinds of angels  
huraau - angels and spirits  
husheeyaar - clever,intelligent



Husseini - sacrificing souls as those who gave their lives for Imam Husein at Karbala, descendants of Imam Husein

---

## I

indo - egg  
Ishwar Gorakh - Lord Gorakh  
Ishwar - the Lord, the ruler

---

## J

jaage - awake  
jaaher - physical  
jaamp - remember  
jaap - holy Word to meditate upon  
jaddyaa - connected  
jaddtar - rivetful  
jagaadee - awakened, kindled  
Jakh - name of ninety nine crore souls that were graced with salvation in the first kalap (Jayla Kalap)  
jalpaanni - all powerful  
jamaade - feeds  
Jampudeep - Indian subcontinent (metaphor for the eternal home)  
janam - birth, incarnation  
janjaar - complications, problems, world  
jap-she - will meditate  
jeenn bhut - evil spirits  
jeev - souls  
jod - connected to, company of  
jogee - sage  
jotaa - waiting  
jug - age  
jul-she - throb  
juvo juvo - watch continuously  
jyot - light

---

## K

kaachi indhri - the five (raw) senses  
kaaher - coward

kaaje - fulfil the deeds  
kaaji - judge form "Kaazi"  
Kaan - Lord Krishna (eighth Divine manifestation), abbreviation of  
Kaanji, name of Krishna respectfully called Sree Kaan  
kaantiyaa - spun  
kaape - cut  
kaari - cure, purify  
kaayaa - matter, material body  
Kaayam - eternal, present, manifest  
kabi - never, sometimes  
kachhuk - minor  
kadvi - of sour and unpleasant taste  
kahaay - trench, ditch  
Kahek - The name of the city where Shah Islam Shah resided  
kahiya - near, besides  
kain - many, all kinds of  
kalaa - manifestation  
kalaa-sun - form, manifestation  
kalap, jug - periods of time  
kalar - infertile ground  
kalingo - evil, satanic force  
kali-kaal - difficult age  
kal-jug - the era of Kal-jug, the present age  
Kalmaa - statement of faith  
kamaai - income, inflow (earned)  
kamaavo - earn  
kamaiyo - rewarding actions and rules for right conduct  
kami - shortcoming  
kampe - tremor, shake  
kancholaa - vessels, containers  
kane - near  
kanthi kanthi - continuously explained, narrated  
kanthni - description, story  
kanyaa - women, brides  
kapaas - yarn  
kapur - camphor  
karaar - agreement, contract  
karanee - good deeds  
karavee - good deeds  
kareeyen - We make  
karodd - equivalent to 10 million, innumerable  
Karsanaa - description of Lord Krishna (black)  
Kartaa-jug - the era of Karta, age of truth  
kas - physical hardship  
kashoon - always  
kasi - go through a tribulation or test, physical mortification  
katak - armies  
kathan - hard  
keshav - the Lord - another name of Krishna  
keedee - ants

keelaave - to be called as  
keelaave - protector  
keellaa - fort  
keena - establish  
keereeya - ritual ceremony  
keertaar - the Creator  
ketaa - how many  
ketaak - first  
khaal - skin  
khaan - leadership(worldly)  
khaaraa paanni - salty water  
khaase - will consume,eat  
khaddang - sword refers to the sword of Ali  
khalak duniya - creation of the universe  
khamiyaa - patience  
khamtaa - patiently  
khan khan - rattles  
khann manhe - in a very short time interval form Sanskrit "Kshanr"  
khando - ridicule,falsify  
khanu - light bearing object,torch,sword  
khari - real  
khat - six  
khavraave - feed  
kheh - soil,dust  
khel - game  
khetr - farm,field  
khinna - higher  
khinnaa - highest  
khnaa - crown  
khodaa-she - dig  
khot - loss  
khuriyun - horses bells(noise making instruments) on the hooves  
khuti - exhausted  
khunne khunne - at every corner  
khuwaar - useless  
Kinar - name of thirty two crore souls that were graced with salvation in the third kalap(Arza Kalap)  
kirtar - creator  
kodaamanno - good-looking  
kol - promise  
kol - promise  
Korab - the tortoise, the second Divine manifestation  
Koravaa - the Korvas-enemies of the Paandwas- there were 100 Korwas- cousin brothers of the Paandwas  
kot - fort  
krapaa - mercy  
kuddaa - evil,false  
kudde kaam - evil work  
kudde kudde - evil upon evil  
kudratee - naturally,accidentally,miraculously

kungaraa - melodious noise making instruments  
kunvar - young male, also prince  
kupaatre - false container  
kutumb - family and relatives

---

## L

laadhaa - found  
laaga - undertaking  
laaj - honour, integrity  
laakada - wood  
laal zaver - red jewels  
lag-nn - time period of  
lagaar - at all  
lagann - until, for a period of  
lajaa - honour, respect  
lakhaaya - recognised as, known  
lakhiyaa - written  
Lanka - Sri Lanka  
likhaani - written  
lilaa aakadaa - pods of a wild plant known as aak  
liyanna - accept  
lobhaanno - be greedy and possessive  
lobhi - miser  
lodhaa - iron  
loh - iron  
lohi - blood  
loho - iron  
lok - the general public  
lok- heaven as in Tri-lok  
loknu - of the general public  
lunt-she - will plunder

---

## M

maago - ask for  
maakhan - butter  
maal - possessions  
maalek - kings  
maamo - uncle (mother's brother)  
maan chaavaanno - maintainer of honour  
maaniyaa - obeyed  
Maankhaa avtaar - incarnation of man, human being, human birth

maare - punish, hit  
maarg - path  
maaya - illusiory existence, attraction to  
maayaa-maa - in illusion  
Machh - half fish-half man(the first Divine Manifestation)  
madham - mean, bitch  
Madhusudhan Dev - Lord the seat of great consciousness(Madhu)  
mahaa bandhavaa - elder brothers  
Mahaadan(mahadin) - The great day, the day of reckoning  
Mahavar - the great giver, the protector King  
maherbaani - gracious, kindness  
Maheshvar - the Lord, the destroyer(of evil)  
makoddi - insects  
malechh-maa - in a country where the majority of the population indulges in immoral  
behaviour, meat eaters, Muslims (see milach)  
man bhaavyaa - won the hearts  
man - mind, worldly thoughts, heart  
man patinna - have faith  
mandaave - begin  
mangaavee - order  
mann - forty seers  
mannek - beads  
marat - earth  
mashaalo - torchlight  
masit - mosque of the mainstream Muslims also masita  
Mata Kunta - mother of the paanch Paandwas, a great saint  
mayadaan - abundance of mercy  
mayyaa - mercy  
medeyo - grant  
Mega - name of fifty six crore souls that were graced with  
salvation in the second kalap(Fayla Kalap)  
mehaj - rain  
melaa - happiness  
melaann-j - camp, party  
meli - discard, abandon  
melo - real congregant, beneficent  
melyaa - left  
mevaa - rewards  
milachh - evil minded, meateaters, Muslims,(see malech-maa)  
miline - abandon  
mizaan - scales  
modhaa - mouth  
modhun - face  
mohor - promise  
mol - palace, heaven  
moraar - exalted  
morethi - come before, precede  
motai - haughtiness, ego  
muua - dead person  
mull - roots, foundation

mul - value(worth),right  
mulak - country  
Mulas chok - in the courtyard of Multan - mulak chok-country of 24  
states,name of China  
mulastaan - Multaan  
muneevar - murids, followers  
muraad - wish,desire  
murakh - foolish, unfaithful  
mustak - head

## N

naad - nerve centres  
naadh - call  
naag - cobra,serpent  
naagaa - naked  
naanu baalak - small child  
Naaraayan - The Lord  
naaree kunvaari - unwed bride, chaste women  
naath - Lord, Master  
nadee - river  
nadeeyen ji - at the river  
nahee kuch - absolutely nothing  
najar - sight,vision  
najar-e dekhanta - visible form His own eyes  
Naklankee - pure,without blemish,spotless(Name of the tenth Divine manifestation)  
Nakul - one of the five Paandwas  
namiyaa - humility  
namtaa - in humility,bowing to  
Nar-sinh - Man-lion (half man half lion)- name of the forth Divine manifestation  
narag dwaar - hell  
narge - to hell  
nargee - occupant of hell,those who are on the wrong path  
nath - master  
nauv chhugaa - nine tussles  
nauv-e - nine  
nauv-naad - nine nerve centres  
nauv-soh navaannu - nine hundred ninety nine  
navsaa(Nav Shah) - another name of the Lord  
navso - nine hundred  
neechaa - lower  
neechee prite - love for the lower things  
neelee - indigo,green  
neemaaz - formal ritual prayer of Muslims  
neer - water  
neereenjan - unknowable,unseen,formless  
neermal - pure

neervaann - for certain  
neervansh - annihilate,bring to an end the entire dynasty  
neesaan- kind of flag bearing animal  
neesar-she - remove  
neestaar - resolution,  
neet neet - everyday, day by day  
neeveda - settlement  
nehaar - affection  
nuraani - enlightened  
nyaay - justice

---

## O

ochhaa - less  
ochhun - little,insignificant  
odhaarvaa - to save  
odhavshe - will cover  
oliyaa - descendants of the Imam  
oonch - high  
orakhiyaa - recognised  
orkhi - recognise

---

## P

paach-me - from the west  
paachhali - at the end,  
paagh - turban -paagddi  
paake - ripen  
paakhand - decievers,cheaters  
paakhri - footstrap  
paaj - bridge,way  
paanch lakh - five lakh-500,000  
paanch - five vices i.e. kaam(carnal desires), krodh(anger), lobh(greed), moh(deep love for this world), mad(pride)  
paanch indhri - the five outlets to the material world(senses)  
i.e. feeling,smelling,hearing,seeing,tasting  
paanch-soh - five hundred  
Paandav - Paandwas, the very devoted momins at the time of Lord Krishna. They were 5 brothers,sons of King Pandu  
paanni - water  
paanti - part  
Paap - sins  
paar - limits

paarakhaa - test,trial  
paarkhun - selector,evaluator  
paataal - undersurface  
paaval - Abe-safa, Holy Water  
paaye - feet  
pacchi - then  
pachaas - fifty  
padam - lotus position  
padhaarath - substance  
padshe - fall  
pag - leg  
paglaa - footsteps  
pahota - attained,reached  
paiyaann - beginning,understood  
paiyaaraj - underground  
palaanne - saddle  
palange - at the coach,bedstead  
palatra - next world, many more  
par-naari - another man's wife  
par-ninda - slander,back-biting,talking and thinking evil of somebody  
parabat - mountain  
paramaa-nniyaa - substance,quality,nature  
parann-she - will wed  
parav - manifestation,form  
paravariya - manifested  
pardhe - behind the curtain  
pariyaann - beginning, idea(concept,thought)  
parkho - recognise,examine,realise  
parle - afar  
parmaann - atom,quantity  
parsaade - according to,by the blessings of,gift, token  
parsaagaa -  
partaape - through remembrance  
parvat dungar - mountain  
pathar - stone  
pat - status,state  
pati - husband,lord  
patianna - have trust  
patolaa - spendid things  
patr - vessel  
paygamber - prophets  
pechaa - yellow  
peeaanna - mercy, to start journey  
peelee - a type of a structure roof  
peenddh - body  
peene - after drinking  
peenjare - prison  
Peer - perfect teacher, appointee of the Imam of the time  
peeyaann - mercy




peeyaannaa - supplication  
per - sign  
pett - stomach  
pettho - like  
pohonche - attain,reach  
pohor - one quarter of the night(3 hours)  
pohoro - period  
poorush - gentleman  
pota - reached  
pota - reached  
poti - reach  
praanni - living creature  
pragatti - manifested  
pramaanne - according to  
pratipaar - perfect spouse  
pruthvi - creation  
pujaa - worship  
pukaar - uproar,yell,regret  
pukaare - yell  
pun - virtue,religious action,opposite of "paap"  
pun-vant - virtue bound  
puraa - the ones who have perfected their duties  
purab - complete,also East  
purakh - complete

---

## R

raache - live  
raache - be pleased  
raae-jan - kingly person  
raaj - kingdom  
raaja - king  
raakho - protect and take care  
Raam - Sri Raam, the seventh Divine manifestation  
raanni - queen  
raato - red  
raay - king  
Rabia - Sufi saintly woman(Rabia Basri)  
rache-she - will construct, establish  
rachnaa - creation  
raday - heart  
radiyaa-mnno - best looking  
ragta - red colour  
Rahemaan - merciful  
rakhi - devoted  
rakhiyen - devotees  
ramat - play

rami-zami - divine play  
ramzum - twinkling noise of anklet  
randaai - wasted  
rann - desert,battle  
ratan - jewel,valuable  
rath - war chariot(horse carriage)  
rav chhaaya - dusty clouds  
rav - dust,soil  
Ravaan - kingly character in Hinduism  
ret - sand  
ridheymaa - in your hearts  
rohdhan - shed tears  
roji - livelihood, daily bread  
rokaai - be prevented  
rom rahye - hair  
ru - cotton  
rug ujar - a type of poem,song, alluding to Holy Qur'an  
rue rue - every detail  
rupaa - silver



## S

saabarmati - name of a river  
saadh - straight forward  
saadhya - performed  
saaher - ocean  
saam - Lord  
saamaa - opposite  
saambh-ro - listen  
saambri - listened  
saankh - connection,bond,link  
saar sharir - perfect body  
saar - perfect,pure  
saarang - bow  
saaro - to perfect,purify  
saasu - mother in law  
saat - seven  
sadaay- always  
sadaayaa - always,permanently  
sadhaariya - left  
safaayat - praise, intercession  
saheje - instantaneously  
samaannaa - to be contained,in place,encompassed  
samaaryaa - sustained  
samaje - understand  
samar - army  
sambhaalli - with care

sami- Lord  
sampurann - final,complete  
samudra - oceans  
san-mukh - attentive,alert,face to face  
sandh - ending  
sandhiya - command or evening time  
sangar-she - slay,attack,annihilate  
sanhaar-she - destroy  
sanjoge - under those circumstances  
Sankha-sur - is the name of the evil demon who took away the vedas  
and hid in the undersurface  
sanmukh - forefront,face to face  
santokhi - contented  
sar-vanne - all of them  
saraap - ill intentioned prayer,wish,curse  
sarag - heavens  
sarag bhamann - the two heavens (physical and spiritual)  
sardaar - leader  
sarovar - lake  
sarv - rain drops  
sarve - all  
sasra - father in law  
sat sethi - with true understanding,intentions  
sat panth - the Right Path  
Satgur Sohodev - one of the titles of Pir Sadardin  
sati - saint  
sati-ona - of the truthful  
sava lakh - 125,000  
savaare - to invade, to mount a horse  
sehen - place,abode  
sen - army  
Sentar dip - Arabian Peninsula  
ser - musical instruments  
seta - white colour,  
seva - service  
shaastr - Holy literature  
shaitan - evil power,Satan  
shakti rupe - in a powerful form  
Sham - the Lord  
shangaar - decoration  
sharaab - intoxicants,alcohol  
sharannai- will be present  
sharanne - at the abode  
Shestr-arjun - powerful evil power with a large army at the time of  
Farsee-Raam  
shil - holy  
shobhe - blends,fits and shines out, to look beautiful  
shukraan - thanks  
sichanta - to water,to sprinkle  
sidhke - steadfast

silsun - purify  
silvant - pure  
singhidiye - vocal instrument  
sinter - 70  
sir - head  
sir-bandhi - one who is willing to give his/her head for the Lord,  
Sirbandhi means turban. The one who is willing to  
give everything to the Lord puts his turban at the feet of  
the Lord and is also called "Sirbandhi".  
siraji - brought into existence  
sirajiyaa - created  
sirbandh - the turban  
Sita - wife of Sri Ram  
sohaagi- married(habitant of heaven)  
sohaamann - married woman  
sohiye - place  
Sohodev - one of the five Paandaw brothers. He had the blessings of  
seing the future and the truth.  
sol kalaa - splendour of sixteen heavens, also 16 mansions of the  
moon  
soojaann - knower of everything,judge  
sonaa - gold  
sorabh - smell good  
soso - hundreds, 10,000  
sresti - creation,universe  
srevo - worship  
Sri Saarang-dhaar - Person who is worthy of being bowed to- the  
Imam  
sudh - awareness,consciousness  
sufal - rewarding manner

suhaaghann - married  
suhaagi - marriage partner  
sujaata - knower  
sujude - prostration  
sukrit - good deeds  
sun-kaal - primordial void  
sunyaataa - recognised  
suraj - sun  
suri - Lord  
surnar - souls,spirits  
sutra - cotton  
suvaatt - truth



**T**

taal tanbodaa - kind of drums  
taalo - cure  
taarann-haar - savior  
taare- liberate,save  
taariye - save us  
tadd - split  
tajaavo - make us avoid  
takhate - at the throne  
talai - removed  
tamaaku - tobacco and drugs  
tamaari - your  
tambal - type of a drum  
tanni - pertaining to  
tap - devotion,worship,meditation  
tap-naa - contemplation and prayer  
tarass - thirst  
tariyaa -crossed  
tatv - substance,truth,reality  
tedo - invitation  
teel - very small,grain of simsim  
teerath - Hindu pilgrimage, the confluence of three sacred rivers,  
i.e. Ganges, Jamuna and Sarasvati  
teesaki - from it  
tej - lustre and glory, light  
tej-vant - lustrous,bright,glorious  
tentriskror - thirty three crores  
tere - to you  
thaalo - useless,empty-(thale haath - empty hands)  
thaan - breasts  
thaapia - establish  
thar - steady  
thodaa - little  
thode - of little  
thothaa - useless things  
thud - trunk  
tohoka - ornament for the neck  
tol - measure,weigh  
tol-taa tol-taa - constant self examination  
tolyaa - measured  
torann - ornamental arch  
trakali - spinning instrument  
Treebhovar sami - the lord of three worlds  
treedhaar - triple edged  
treelok - three worlds  
Treta-jug - era of Treta-jug, the age in which three parts belong  
to the truth and one to falsehood  
trutho - very happy and generous  
ttalia - go bad, rotten  
tthaam - abode  
turi - music

turi turi - continuous(military) music  
Turing - horse

---

## U

ubhaa - stood  
uddaadd-she - will fly  
udhaariya - glorified, saved  
udi udi jaashe - will fly  
ugaariya - saved  
ugiyo - grown,risen  
ujaagraa - sleeplessness  
ujro - bright  
ukhadi - uprooted  
ulat-she - outplace  
umaayo - supplicates  
unch - high  
undhhe - upside down  
unniyaa-chaari - less religious person  
upaavo - found,establish  
upanaa - achieve,attain  
upare - to be raised  
upat khapat - mysterious existences  
upnaa - prevail  
utaar - waste,garbage  
utam - exalted,lofty  
Utam chand - best talk  
utam karanni - exalted deeds  
uthaayo - lifted,borne  
utput - mysteries  
utth krur - 3.5 crores  
uunt - camel

---

## V

vaad- fence,hedge,boundary  
vaaddhi - cut off  
vaadi - garden  
vaadraa - clouds  
vaaje - will make sounds(musical)  
vaajeentra - music  
vaann - boat,ship,vessel  
vaanni` - speech

vaanni - folded  
vaapiya - thrive  
Vaaraa - half animal half human(Hog)  
vaare(1) - the one in authority  
vaare(2) - abandon,leave,control  
vaare(3) - rescue, help  
vaarya - recovered  
vaasa - abode  
vaat - road  
vaat- way  
vachan - promise, command  
vadhaai-yun - happy,magnanimous  
vadhaamnna - happy and joyous occasion  
vadhaayun - mubarak,felicitations,glad tidings  
vadhai - increase  
vadi - severe,cut  
vaeese - take effect  
vaheshe - flow  
vaikunt vaas - expression of paradise  
vakhaannu - praise  
van-vaas - habitation of wild animals,jungle  
vann-jo - trade in  
var data - giver of bounties,favours,protector  
var-she - to return, to profit  
varaake - curve  
varagiyaa - held our hands  
varana - colours,habits or social customs  
vargi - organised,formed  
varti-ne - acting upon  
vartiya - are in action, have spread  
vasavaa - habitation  
vash - forsake  
vashe - obedient,under control  
vasmo - arduous  
vatt - path  
Vaymann - pigmy,dwarf, the fifth Divine manifestation  
vechaanna - sold  
vechi - sell  
ved - The Vedas(the hindu holy scriptures)  
veech - centre  
veechaari - reflect  
veejri - lightning  
Veekhidi - difficult  
veemras - religious talk  
veenanti - supplication  
veennas - defect,impurity,damage  
veennasi - get spoilt  
veennee - selecting  
veera - brothers  
veerla - hero,warrior

veerodhi - cut,stop, oppose  
veeshnav rupe - in the form of Vishnu  
veeshva var deshe - grant bounties to the world, give a master to the world, give a husband to the earth  
vege - with speed  
vela - time  
venchi - sold  
vepaar - trade  
veshe - form,clothing,outward garb  
vetarnni nadi - strict path  
vetarnni - planning,test  
vinavu vinavu - in humility  
Vishvaa-mitr - a religious person who became jealous of Raajaa Harishchandr and Taara raani's integrity and devotion and consequently dethroned them and imposed a great deal of hardships on them.  
veestaar - composition  
veevaa - wedding

## W

wazir - minister

## Y

yaan - here

## Z

zaaline - by holding firmly  
zalke - shine

REFERENCE